

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Lista de Coleta do Lixo durante o Final e Início de Ano

 ねんまつ ねんし しより いちらん
 年末年始のごみ処理一覧

Mês • Dia • Semana Nome do Estabelecimento				DEZEMBRO									JANEIRO DE 2009						
				22 SEG	23 TER	24 QUA	25 QUI	26 SEX	27 SÁB	28 DOM	29 SEG	30 TER	31 QUA	1 QUI	2 SEX	3 SÁB	4 DOM	5 SEG	6 TER
Lixo Queimável	Entrega Direta	Chuen Clean Center	☎ 30-0530	☉	Folga	☉	☉	☉	△	Folga	☉	☉	Folga	Folga	Folga	Folga	☉	☉	☉
	Dias de Coleta	Região de Coleta de Seg./Qui.	Divisão de Planejamento Ambiental	○	—	—	○	—	—	—	○	—	—	Folga	—	—	—	○	—
		Região de Coleta de Ter./Sex.	☎ 44-3115	—	○	—	○	—	—	—	○	—	—	Folga	—	—	—	○	—
		Região de Coleta de Qua./Sáb.	Divisão de Atendimento ao Público	—	—	○	—	—	○	—	—	○	—	—	Folga	—	—	—	○
Lixo Não Queimável (Entrega Direta)				☎ 23-9212	☆	Folga	☆	☆	☆	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	☆	☆	☆

- → Dia de Coleta do Lixo Queimável
 ◎△ → Dia e horário de Atendimento para recepção da entrega direta do Lixo Queimável, sendo que ◎ → o horário de atendimento será das 9:00 hs ~ 12:15 hs, 13:00 ~ 16:30 hs. △ → o horário de atendimento será das 9:00 hs ao Meio-dia. Serão cobradas taxas de acordo com o peso.
 ☆ → Dia e horário de Atendimento para recepção da entrega direta do Lixo Não Queimável, o horário de atendimento será das 8:30 hs ~ 11:00 hs, 13:00 hs ~ 15:30 hs. Serão cobradas taxas de acordo com o volume da carga máxima do veículo em que fará o transporte do lixo. Porém antes de levar o lixo para cada centro de recepção de lixos, deverá comparecer com o lixo a ser transportado, na Prefeitura Municipal de Fukuroi ou no Sucursal Municipal de Asaba, para que seja emitido o Formulário de Verificação do Lixo. Para maiores informações contacte o ☎ acima.

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Os Valores Pagos do Seguro Social poderão ser deduzidos na Declaração do Imposto de Renda

 しんこく しゃかいほけんりょう こうじょ
 申告により社会保険料が控除されます

As pessoas que durante o ano de 2008, efetuaram o pagamento do Imposto do Seguro Nacional de Saúde, da Taxa de Apoio ao Sistema de Assistência Médica aos Idosos do Período Posterior, da Taxa do Seguro de Assistência de Idosos e da Taxa de Aposentadoria Nacional (Valores pagos no período de janeiro a dezembro de 2008), poderão deduzir na Declaração do Imposto de Renda na ocasião em que fizer a Declaração do Cálculo de Ajuste do Final de Ano (Nenmatsu Chosei) ou quando fizer a Declaração do Imposto de Renda (Kakutei Shinkoku). Não é necessário anexar os comprovantes dos valores dos pagamentos efetuados acima, basta estar preenchendo os valores na coluna específica do formulário de declaração.

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Confira a Novidade em Português no Web Site Oficial da Prefeitura de Fukuroi

 ふくろいし こうしきうえぶ さいいと ぼるとが る ざばんしんじょうほう ざかくにん
 袋井市公式ウェブサイトのポルトガル語版新情報をご確認ください

Abra o home page <http://www.city.fukuroi.shizuoka.jp/> e acesse a palavra especificada em japonês [外国人の方へ], para verificar o Boletim Informativo de Fukuroi em português e a Lista do Plantão Médico de Emergência em português, estas páginas são atualizadas mensalmente.

FUKUROI


Edição Nº9 Dezembro/2008

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Aberto as Inscrições para os Candidatos que Desejam Morar nas Moradias Municipais (Candidatos estes que se sorteados aguardarão na Lista de Espera)

 しえいじゅうたく にゅうきょ きぼう かた にゅうきょたいきしゃ ぼしゅう
 市営住宅へ入居を希望する方(入居待機者)を募集します

Forma de Inscrever-se

Está inscrição não significa que há vagas nas moradias municipais. Trata-se de uma inscrição antecipada para definir a ordem de entrada dos candidatos, por cada conjunto habitacional e por cada tipo de cômodo através do Sorteio Público para quando houver vagas. A validade do período de espera é de 1 ano.

Lista das Moradias Municipais

Nome	Endereço	Ano Construção	Estrutura	Tipo de Cômodo	Aluguel (Mensal)	Estacionamento	Observação
Tsukimicho	Tsukimi-cho17	1971・1972	2 Andares	2 DK	¥9,200~¥20,600	—	Sanitário s/água Banheira p/conta
Ohta Nishi	Ohta 778-1	1973~1975	2 Andares	2 DK	¥9,000~¥22,100	¥2,000 p/carro	Idem Acima
		1978		3 DK	¥12,700~¥27,900		
Hirooka	Houjō 5-2-3	1980/81・1989	3 Andares	3 DK	¥17,200~¥48,900	¥3,000 p/carro	Sanitário c/água Banheira Inclusa
		1989		2 DK・2 LDK	¥20,100~¥46,400		
Tamachi	Tamachi 1-8-7	1996・1999	3 Andares	2 DK	¥22,800~¥52,100	¥3,000 p/carro	Idem Acima + Sistema elétrica total
				3 DK	¥24,900~¥56,700		
Asahigaoka	Asaba 2168	1986・1987	3 Andares	3 DK	¥16,600~¥38,500	¥2,000 p/carro	Sanitário c/água Banheira Inclusa

Requisitos Necessários

Residentes ou que trabalham neste município. E que se enquadre em todos os itens especificados de ①~④

- Atualmente reside com a família ou pretende residir com a família (No caso de pessoas solteiras, se enquadram pessoas acima de 60 anos de idade ou deficientes)
- Ter renda abaixo do valor padrão de cálculo de ordenação governamental (▽Famílias em Geral → Valor da Renda Mensal abaixo de ¥200,000 ▽Famílias composta de idosos, deficientes e crianças até a idade pré-escolar → Valor da Renda Mensal abaixo de ¥268,000)
- Pessoas que atualmente têm problemas com relação a moradia
- Não estar em débito com nenhum dos impostos municipais

Onde e como se inscrever

Nas divisões responsáveis, da Prefeitura Municipal de Fukuroi (Kentiku Jūtaku-Ka) situado no 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (Tiiki Kensetsu-Ka) situado no 1º andar, preenchendo e entregando o formulário próprio para inscrição, o cartão-postal do comunicado do sorteio público/resultado do sorteio, acrescentando aos dois cartões, 2 selos no valor de ¥50.

Período de Inscrição

13 de janeiro (terça)~21 de janeiro de 2009 (quarta), excetuando sábado e domingo das 8:30 às 17:15 hs

<Sorteio Público>

Data 29 de janeiro (quinta) às 10 horas da manhã (O horário será cumprido rigorosamente)

Local Prefeitura Municipal de Fukuroi, na Sala de Reuniões 301, 3º Andar

※ Inscrição dupla, apresentação de dados falsos, atraso no comparecimento do sorteio público, não estar presente sem comunicação prévia na reunião de orientação da entrada nas moradias, em qualquer um destes casos o candidato será desclassificado.

Informação e Requerimento

Divisão de Construção Civil e Moradia Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos ☎44-3139 (Kentiku Jūtaku-Ka Eizen Gakari)

Divisão de Construção Regional Setor de Construção ☎23-9216 (Tiiki Kensetsu-Ka Kensetsu Gakari)

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

A partir do Ano Fiscal de 2009, haverá a revisão no Sistema de Moradias Municipais

 へいせい 21 ねんど しえいじゅうたく せいど か わ り ま す
 平成21年度から市営住宅の制度が変わります

A partir de abril de 2009, seguindo a ordem de execução da revisão de uma parte da norma vigente de moradias públicas, serão revisadas as condições necessárias para o ingresso nas moradias municipais. A presente revisão não se restringe somente ao município de Fukuroi, será de âmbito nacional.

Padrão de Renda para o Ingresso

Antes da revisão (Atualmente)	Após a Revisão (A partir de abril de 2009)
Requerentes em geral	Requerentes em geral
Renda mensal de ordenação governamental (※1) abaixo de ¥200,000	Renda mensal de ordenação governamental abaixo de ¥158,000
Requerentes que se enquadram no Critério Específico (Sairyō Kaisō Taishōsha) (※2)	Requerentes que se enquadram no Critério Específico (Sairyō Kaisō Taishōsha)
Renda mensal de ordenação governamental abaixo de ¥268,000	Renda mensal de ordenação governamental abaixo de ¥214,000

(※1) Renda Mensal de Ordenação Governamental → É o resultado do valor convertido a partir do cálculo do valor da renda anual bruta e as respectivas deduções efetuadas.

(※2) Requerentes que se enquadram no Critério Específico → Significa Família de idosos, família que têm filhos até a idade pré-escolar e afins.

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Lista dos Feriados do Final e Início de Ano das Principais Repartições Públicas

 ねんまつ ねんし おも こうきょうしせつきゅうぎょういちらん
 年末年始の主な公共施設休業一覧

Mês • Dia • Semana		Dezembro						Janeiro de 2009				
		26 sex	27 sáb	28 dom	29 seg	30 ter	31 qua	1 qui	2 sex	3 sáb	4 dom	5 seg
Nome dos Estabelecimentos												
Pref. Municipal Fukuroi	43-2111	N O R M A L	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	N O R M A L
Sucursal Mun. de Asaba	23-9211		Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	
Hospital Municipal	43-2511		Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	
Centro de Saúde Fukuroi	42-7275		Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	
Centro de Saúde Asaba	23-9222		Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	
Biblioteca Mun. Fukuroi	42-5325		Func.	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	
Biblioteca Mun. Asaba	23-6801		Normal	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	Folga	

- (1) A prefeitura e o sucursal municipal, mesmo nos feriados de final e início de ano, farão o atendimento do Atestado de Óbito e para fazer a Reserva de Cremação. E o atendimento de serviço restrito aos domingos, funcionarão em regime normal, nos dias 21, 28/dezembro e no dia 1º de janeiro, no horário das 8:30 hs ao Meio-dia, (Restringem-se na emissão do Atestado de Residência Simples•Comprovante do Registro de Carimbo).
- (2) O Hospital Municipal independentemente de ser feriado, a qualquer hora fará o atendimento dos pacientes de emergência.

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Solicitamos para que Reverifique a Forma Correta de por estes Materiais para a Coleta

 ただし い だしかた さいかくにん おねがい
 正しい出し方の再確認をお願いします

Informação Divisão de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental ☎44-3135

Lixos que frequentemente são jogados incorretamente

- Capa de chuva de vinil
- Forração de vinil
- CD•Vídeo•Porta DVD
- Luva de borracha
- Espanja
- Cabide
- Escova de dentes
- Fita/barbante de embrulho
- Sacos de adubo e material de jardinagem
- Material de esponja
- Colher de caixa de sabão em pó
- Bolsa de piscina
- Pote para cultivo de mudas e afins



※Estes materiais são classificados como sendo 「Artigos de couro•Outros derivados de plástico•Materiais de esponjas」.

Lixos de Recipientes e Embalagens Plásticas jogadas incorretamente

PEDIMOS PARA QUE NÃO CLASSIFIQUE INCORRETAMENTE

Ultimamente, tem-se observado nos cestos coletores de recipientes e embalagens plásticas, o aumento de materiais que não se classificam como sendo plásticos.

Os recipientes e embalagens plásticas, são reciclados seguindo as normas vigentes de reciclagem. Se forem misturados outros materiais que não sejam plásticos recicláveis, as empresas que recolhem estes produtos poderão recusar a coleta.

Pedimos para que faça a classificação e o descarte adequados.

Quantidade de lixos misturados com recipientes e embalagens plásticas

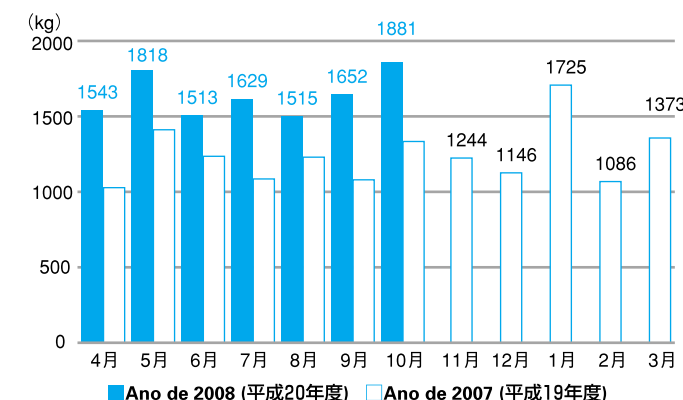
ANTES DE JOGAR VERIFIQUE MAIS UMA VEZ !

●Contém a Logomarca de Reciclagem?

→Basicamente, os recipientes e embalagens possíveis de serem reciclados têm a logomarca de reciclagem (porém existem alguns recipientes e embalagens que não têm a logomarca).



[Logomarca de Reciclagem]



●OS SACOS NÃO ESTÃO SOBREPOSTOS ?

→Não jogue os lixos de material plástico sobrepondo-os dentro das sacolas de compras. Caso jogue deste jeito, corre o risco de serem misturados com os materiais que não sejam de plásticos.

●NÃO RESTOU NENHUMA SUJEIRA ?

→Antes de pôr para reciclar, lave os recipientes e embalagens sujos com água, retirando a sujeira e seque-os suficientemente. Porém quando não for possível limpá-los, por questão de higiene, jogue-os para serem coletados como sendo lixos queimáveis, classificados de 「Artigos de couro•Outros derivados de plástico•Materiais de esponjas」.

